



Imagen: "Singularidad Inside" (2012) de la artista Alicia Martín Villanueva, foto de Pixabay/Pexels

copia y pega :
reescritura, remake y ficción expandida
v congreso internacional de la red de
investigación sobre metaficción
en el ámbito hispánico

Universidad de Lausana

Géopolis 2235

15–16 de septiembre de 2022

Organizan:

Marco Kunz | Carmen Morán



Unil

UNIL | Université de Lausanne

Section d'espagnol

**COPIA Y PEGA:
REESCRITURA, REMAKE Y FICCIÓN EXPANDIDA
V Congreso internacional de la red de investigación sobre
metaficción en el ámbito hispánico**

**15–16 de septiembre de 2022
Universidad de Lausana**

En la segunda década del siglo XXI, una serie de prácticas literarias, a menudo intermediales, desafían la originalidad concebida a la manera romántica. Inspiradas en buena parte por el arte conceptual (el arte no retiniano de Duchamp), son obras en las que la reapropiación y resemantización de materiales literarios o no literarios desempeñan un papel fundamental. No solo encontramos en ellas un reciclaje evidente de las obras de otros autores e incluso de la propia obra, sino que este reciclaje, lejos de ocultarse o de constituir un recurso más de la obra, se vindica precisamente como código interpretativo. Aunque podamos rastrear un precedente en los centones medievales o las refundiciones barrocas y dieciochescas, son las vanguardias artísticas las que de manera más directa influirán en estas prácticas textuales. El resultado es una perturbación en los conceptos de literatura y autoría, al menos tal y como estos venían apareciendo en los últimos siglos.

Los procedimientos de reescritura, copia y pega (o corta y pega), *remake* y (auto)plagio conducen a menudo a obras diseminadas, expandidas, cuyos límites son difusos y obedecen más a condicionantes editoriales que a la propia naturaleza de las creaciones. La "obra", que antes era centro de la literatura, se dispersa en una retícula de manifestaciones que también son *obra*. Las relaciones intermediales, especialmente entre la literatura y el cine (pero también con el videojuego, el cómic o algunas formas híbridas) han potenciado extraordinariamente estos fenómenos.

Como consecuencia de todo ello, el énfasis se pone en los materiales y remiendos, en los borradores y antetextos, en el proceso (*making of*), más que en el resultado. No interesa la obra pulida que aparece ante el lector acabada y cerrada, sin mácula o erosión, interesa la obra en marcha, la *work in progress*, el *opus in fieri* con todos sus desechos y tentativas, y también con todos aquellos materiales propios y ajenos de los que ha decidido apropiarse. La tradición o la *imitatio*, que en el ámbito belletrista revestían de una pátina de prestigio el acarreo de materiales y residuos, ya no serán coartada suficiente para muchas de estas obras: las claves serán ahora el calco, la copia, el refrito, "el oscuro parásito de la repetición que se oculta en el centro de toda creación literaria" (Vila Matas). El original absoluto demostrará ser un mito, lo mismo que la copia perfecta.

Creadas bajo el signo de la metaficción, son obras que devoran a otras obras y obras que se devoran a sí mismas, frecuentemente ensimismadas, en las que el abismo vertiginoso del lenguaje importa tanto o más que el espejismo de un avance narrativo. La obra en su hacerse interminable y a menudo reiterativo reclama nuestra atención, incluso en su dimensión material: de ahí el fascinante poder que ejercen sobre nosotros el manuscrito, la tipografía, el espacio blanco o la página impresa herida por el trazo autógrafo (o mejor dicho: las fotografías digitales que reproducen todo esto, a veces hasta la saciedad).

“Copia y pega: reescritura, *remake* y ficción expandida”, V Encuentro Internacional de la Red de Investigación sobre metaficción en el ámbito hispánico, organizado en colaboración con el Proyecto Fractales, se propone ser una toma de pulso de estos fenómenos y nuevas vías del arte verbal y las narrativas intermediales.

LÍNEAS TEMÁTICAS

- Plagio y (auto)plagio como formas de creación literaria, artística y cinematográfica.
- Recursividad, *mise en abyme* y metaficción en la narrativa literaria, audiovisual y textovisual.
- Autorreferencialidad y fractalidad en la narrativa.
- Borradores y antetextos como objeto de estudio literario y artístico.
- Escritura no creativa, apropiacionismo literario, *ready-made* en la literatura, literatura conceptual y no-literatura.
- Obra expandida, *remake*, *reboot*, remediación y recreaciones intermediales, creaciones *transmedia* y *crossmedia*.
- *Fan fiction* y *fan art* en la era digital.
- Viralidad en la escritura en Red(es).

COMITÉ ORGANIZADOR

Marco Kunz (Université de Lausanne)

Carmen Morán Rodríguez (Universidad de Valladolid)

Secretaría:

Guillermo González Pascual (Universidad de Valladolid)

Sara Bernechea Navarro (Université de Lausanne)

COMITÉ CIENTÍFICO

Natalia Álvarez Méndez (Universidad de León)

Enric Bou (Università Ca' Foscari di Venezia)

Luis García-Torvisco (Gonzaga University)

Alessandro Mistrorigo (Università Ca' Foscari di Venezia)

Francisca Nogueroles (Universidad de Salamanca)

Xaquín Núñez Sabarís (Universidade do Minho)

Paulo Pereira (Universidade de Aveiro)

Janett Reinstädler (Universität des Saarlandes)

Iole Scamuzzi (Università degli Studi di Torino)

Juan Varo Zafra (Universidad de Granada)

LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL COLOQUIO

Université de Lausanne
Bâtiment Géopolis 2235
UNIL – Mouline
1015 Lausanne, Suisse

PROGRAMA DEL COLOQUIO

JUEVES, 15 DE SEPTIEMBRE

SESIÓN DE LA MAÑANA – GÉOPOLIS 2235

- 9:00 – 9:30 PRESENTACIÓN DEL CONGRESO
- 9:30 – 10:30 CONFERENCIA INAUGURAL
Javier García Rodríguez (Universidad de Oviedo):
"Go ahead, remake my day"
- 10:30 – 11:00 DESCANSO
- 11:00 – 12:30 COMUNICACIONES PANEL 1
- 11:00 **Teresa Gómez Trueba** (Universidad de Valladolid):
"Restos del aura en viejos escenarios de rodaje"
- 11.30 **Ruben Venzon** (Universidad de Valladolid):
"Ampliaciones transmediales: una aproximación al documental *Vilas y sus dobles* desde las páginas de *Ordesa*"
- 12:00 **Cristina Mondragón** (Universidad de Ginebra):
"Fractales y referencialidad en *La carne*, de Rosa Montero"
- 12:30 – 14:00 COMIDA: RESTAURANTE DE GÉOPOLIS

JUEVES, 15 DE SEPTIEMBRE

SESIÓN DE LA TARDE – GÉOPOLIS 2235

14:00 – 16:00 COMUNICACIONES PANEL 2

14:00 **Alice Pantel** (Universidad Jean Moulin – Lyon 3):
"En busca de la escritura sin libro: perspectivas para cartografiar la narrativa digital".

14:30 **Pilar Celma** (Universidad de Valladolid): "Recreación y originalidad en *Grandes éxitos*, de Antonio Orejudo"

15:00 **Loretta Frattale** (Universidad de Roma Tor Vergata):
"Reescritura de la vida y perspectiva biopoética en la autoficción del tercer milenio"

15:30 **María Martínez Deyros** (Universidad de Valladolid):
"Prácticas de falso apropiacionismo en las narrativas de vanguardia españolas"

16:00 – 16:30 DESCANSO

CONFERENCIA PLENARIA

16:30 – 17:30 **Antonio J. Gil** (Universidad de Santiago de Compostela): "De lo ergódico a lo (pre)interactivo: *La saga/fuga de J.B.* como (video)juego literario fractal"

20:00 CENA DEL COLOQUIO: CAFÉ ROMAND

Dirección: Pl. Saint-François 2

Transporte público

- Metro 1 y 2 – parada "Flon"
- Bus – parada "St-François"

VIERNES, 16 DE SEPTIEMBRE

SESIÓN DE LA MAÑANA – GÉOPOLIS 2235

9:30 – 11:00 COMUNICACIONES PANEL 3

9:30 **Guillermo González Pascual** (Universidad de Valladolid): "Escritores (re)hechos a sí mismos: estética de lo apócrifo"

10:00 **Carmen Morán** (Universidad de Valladolid): "Silencio, se escribe: el *making of* como género literario y la recurrencia narrativa en la obra de Gus Van Sant"

10:30 **Eva Álvarez Ramos** (Universidad de Valladolid): "De caperuzas y cánidos. Reescrituras feministas, equidad y formación de lectores"

11:00 – 11:30 DESCANSO

CONFERENCIA PLENARIA

11:30 – 12:30 **Mihai Iacob** (Universidad de Bucarest): "Narraciones de la carrera del escritor traducido al español: el caso Cărtărescu"

12:30 – 14:00 COMIDA: RESTAURANTE DE GÉOPOLIS

VIERNES, 16 DE SEPTIEMBRE

SESIÓN DE LA TARDE – GÉOPOLIS 2235

14:00 – 15:30 COMUNICACIONES PANEL 4

14:00 **Belén Mateos** (Universidad de Valladolid):
"¿Cuentos de hadas o empoderhadas? Reescritura en la literatura infantil contemporánea"

14:30 **Javier Alonso** (Consejo Superior de Investigaciones Científicas): "Identidad, escritura y viaje en dos tiempos en la narrativa de Jorge Carrión: de *Búsqueda* (2007) a *Crónica de un viaje* (2014)"

15:00 **Daniel Escandell** (Universidad de Salamanca):
"Escribe tu propio poema viral: fragmentos de la autoría rota"

15:30 – 16:00 DESCANSO

16:00 – 17:30 COMUNICACIONES PANEL 5

16:00 **Sheila Pastor** (Universidad de Salamanca):
"Expansión y apropiacionismo en la última literatura de Jorge Carrión"

16:30 **Cristina Ruiz Urbón** (Universidad de Valladolid):
"Mecanismos de (re)escritura en los remakes Z de los grandes clásicos de nuestra literatura" [[Intervención en zoom](#)]

17:00 **Marco Kunz** (Universidad de Lausana):
"Autocita y *mise en abyme*"

CLAUSURA

17:30 – 18:30 **Bruno Galindo**: "Cultura y estética del *RE*: repetir para (volver a) sentir"

ENTIDADES FINANCIADORAS

Proyecto de Investigación I+D+i: "FRACTALES: estrategias para la fragmentación en la narrativa española del siglo XXI", Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, Ref. PID2019-104215GB-I00.



Universidad de Valladolid



UNIL | Université de Lausanne



El coloquio tendrá lugar en la sala 2235, segundo piso del edificio Géopolis, en la Universidad de Lausana. Mapa interactivo:

► <http://planete.unil.ch/plan>

Acceso a internet:

- Nombre de la red: Fractales
- Contraseña: copiyapega2022

Llegada en transporte público desde la estación de Flon:

- Metro 1: dirección "Renens-gare"
- Parada: UNIL - Mouline

Consulta de horarios de transporte:

- Metro y bus: <https://www.t-l.ch/>
- Tren: <https://www.sbb.ch/fr/>

Llegada en coche desde la autopista:

- Dirección "Lausanne-Sud"
- Salida "UNIL-EPFL"
- Seguir "UNIL": "UNIL - Dorigny"

Organización:

Marco Kunz
Université de Lausanne
Section d'Espagnol
Anthropole 4125
Quartier UNIL - Chamberonne
1015 Lausanne
marco.kunz@unil.ch

Carmen Morán Rodríguez
Universidad de Valladolid
Dpto. de Literatura española y Teoría
de la Literatura y Literatura comparada
Facultad de Filosofía y Letras, piso 3,
despacho 6
Pza. del Campus s/n
47011 Valladolid
carmen.moran@uva.es
encuentro.copia.y.pega@gmail.com